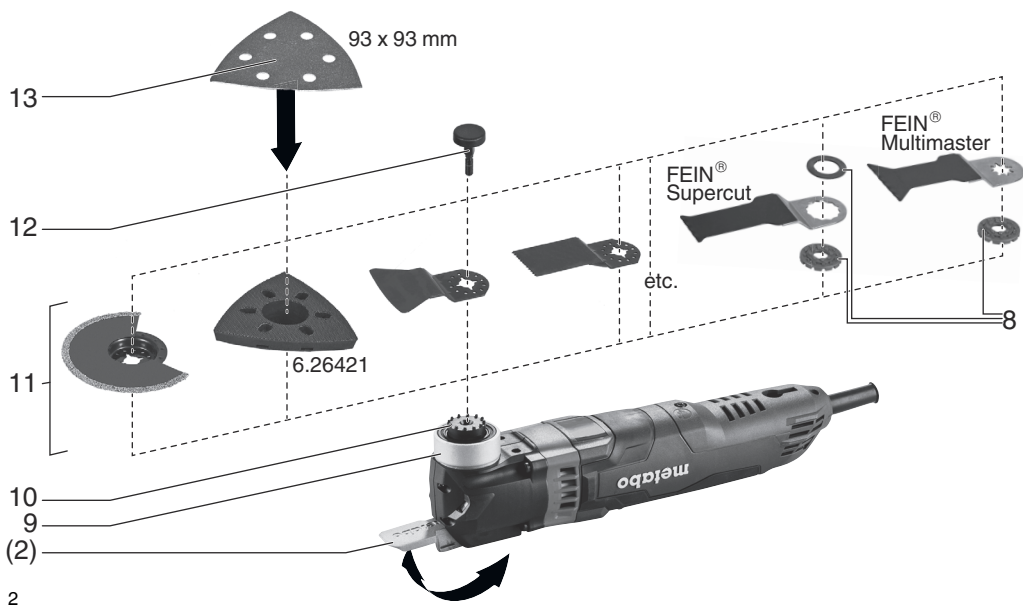
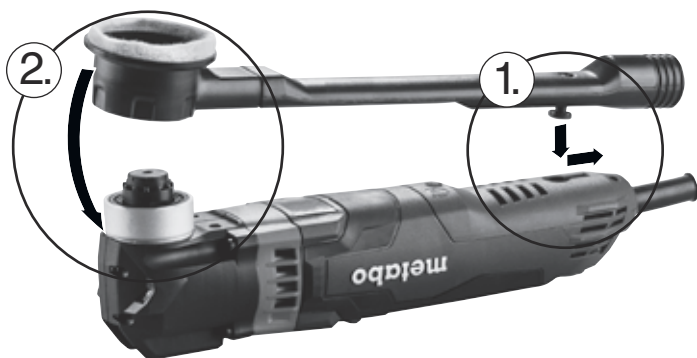
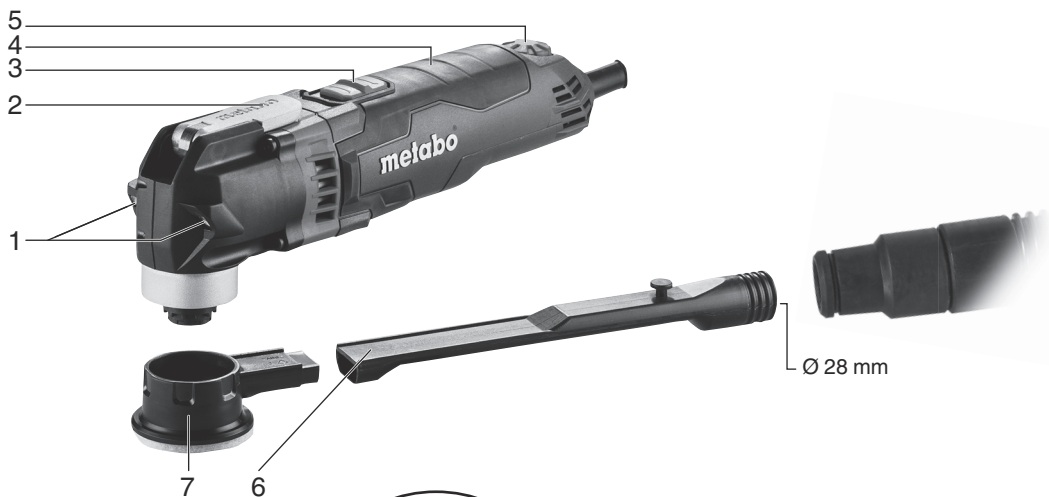


MT 400 Quick



de	Originalbetriebsanleitung 4
en	Original instructions 7
fr	Notice originale 10
nl	Originele gebruikershandleiding 13
it	Istruzioni per l'uso originali 16
es	Manual original 19
pt	Manual de instruções original 23
sv	Originalbruksanvisning 26

fi	Alkuperäinen käyttöohje 29
no	Original bruksanvisning 32
da	Original brugsanvisning 35
pl	Oryginalna instrukcja obsługi 38
el	Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 41
hu	Eredeti használati utasítás 45
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации 48



		MT 400 Quick *1) Serial Number: 01406..
P₁	W	400
P₂	W	200
s₀	min ⁻¹ (opm)	11000 - 18500
o	°	1,6
m	kg (lbs)	1,4 (3.2)
a_{h,DS}/K_{h,DS}	m/s ²	5,0 / 1,5
a_{h,S}/K_{h,S}	m/s ²	3,7 / 1,5
a_{h,ST}/K_{h,ST}	m/s ²	6,1 / 1,5
a_{h,SS}/K_{h,SS}	m/s ²	4,6 / 1,5
L_{pA},K_{pA}	dB(A)	83 / 3
L_{WA},K_{WA}	dB(A)	94 / 3



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-4:2009+A11:2011, EN 60745-2-11:2010, EN 50581: 2012

2017-01-17, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

i.v. B. Fle

Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estas mutiherramientas, identificadas por tipo y número de serie *1), cumplen todas las disposiciones pertinentes de las directivas *2) y normas *3). Documentaciones técnicas en *4) - ver página 3.

2. Aplicación de acuerdo a la finalidad

Esta herramienta es apta para el serrado, corte y esmerilado en seco de superficies pequeñas de madera, plástico, metal, chapa de acero, azulejos, juntas y similares, así como para superficies estucadas y pintadas. Igualmente es apta para el raspado de restos de adhesivo y de pintura o similares, sin utilizar agua.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán respetar las normas sobre prevención de accidentes generalmente aceptadas y las indicaciones de seguridad aquí incluidas.

3. Indicaciones generales de seguridad



Por favor, por su propia protección y la de su herramienta eléctrica, preste especial atención a las partes marcadas con este símbolo.



ADVERTENCIA: Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



ADVERTENCIA: Lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo. *La no observación de las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro.

Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible entregar también el presente documento.

4. Indicaciones especiales de seguridad

Sujete la herramienta por las superficies de la empuñadura aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta de inserción pudiera entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. El contacto con un cable conductor de corriente puede electrizar también las partes metálicas de la herramienta y causar una descarga eléctrica.

Asegúrese de que en el lugar de trabajo no existan **cables, tuberías de agua o gas** (por ejemplo, con ayuda de un detector de metales).

Asegure la pieza de trabajo para inmovilizarla, p. ej., con ayuda de dispositivos de sujeción.

Sujete la herramienta por la empuñadura, adopte una buena postura y trabaje concentrado.

No toque con sus manos la zona de serrado ni la hoja de sierra. No toque la pieza de trabajo por la parte inferior.

La máquina debe estar siempre detenida para eliminar virutas y otros residuos similares.

Riesgo de lesiones por herramienta de inserción afilada. Use guantes protectores.

La herramienta de inserción puede estar caliente al finalizar el trabajo. Use guantes protectores.

Riesgo de aplastamiento al cambiar de herramienta. Use guantes protectores.

No tapar la ranura de ventilación.

¡No mecanizar superficies que estén impregnadas de líquidos que contengan disolventes! ¡No mecanizar revestimientos húmedos! Durante el mecanizado, la superficie se calienta y podrían desprenderse humos tóxicos.



ADVERTENCIA – Utilice siempre gafas protectoras.

Si los trabajos duran un período de tiempo prolongado, usar protección para los oídos. La exposición a niveles de ruido elevados durante períodos prolongados puede causar daños en la capacidad auditiva.

Lámpara LED (1): no mire directamente los rayos de luz de la lámpara Led sin utilizar instrumentos ópticos.

Extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, reparación, reequipamiento o limpieza en la herramienta.

Reducir la exposición al polvo:



Las partículas que se generan al trabajar con esta máquina pueden contener sustancias susceptibles de provocar cáncer, reacciones alérgicas, enfermedades respiratorias, malformaciones fetales u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de este tipo de sustancias son: el plomo (en pinturas que contengan plomo), el polvo mineral (de ladrillos, bloques de hormigón, etc), los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera), algunos tipos de madera (como el polvo de roble y de haya), los metales o el amianto. El riesgo depende del tiempo de exposición del usuario o de las personas próximas a él. Evite que estas partículas entren en su cuerpo. Para reducir la exposición a estas sustancias: asegúrese de que el puesto de trabajo esté bien ventilado y protéjase con el equipamiento de protección adecuado, como por ejemplo,

mascarillas de protección respiratoria adecuadas para filtrar este tipo de partículas microscópicas.

Respete las directivas (p. ej. normas de protección laboral, de eliminación de residuos) aplicables a su material, personal, uso y lugar de utilización.

Recoja las partículas resultantes en el mismo lugar de emisión, evite que éstas se sedimenten en el entorno.

Use tan solo accesorios adecuados. Esto reducirá la cantidad de partículas emitidas incontroladamente al entorno.

Utilice un sistema de aspiración de polvo adecuado.

Reduzca la exposición al polvo:

- evitando dirigir las partículas liberadas y la corriente de la máquina hacia usted, hacia las personas próximas a usted o hacia el polvo acumulado,
- incorporando un sistema de aspiración y/o un depurador de aire,
- ventilando bien el puesto de trabajo o manteniéndolo limpio mediante sistemas de aspiración. Barrer o soplar sólo hace que el polvo se levante y arremoline.
- Lave la ropa de protección o límpiela mediante aspiración. No utilice sistemas de soplado, ni la golpee ni la cepille.

5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Lámpara LED
- 2 Palanca tensora
- 3 Relé neumático
- 4 Empuñadura
- 5 Rueda de ajuste para ajuste de revoluciones
- 6 Tubo de aspiración *
- 7 Aspiración de polvo *
- 8 Adaptador para herramientas de inserción FEIN® *
- 9 Brida del reductor
- 10 Portaherramientas
- 11 Herramientas de inserción *
- 12 Pasador de apriete
- 13 Hoja lijadora *

*según el equipamiento/según el modelo

6. Puesta en marcha

 Antes de conectar la herramienta, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación corresponden a las características de la red eléctrica.

 Preconecte siempre un dispositivo de corriente residual FI (RCD) con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.

7. Manejo

7.1 Montaje del sistema de aspiración de polvo (sólo cuando trabaje con un disco de lijado triangular)

Véase fig., página 2

- Retire la herramienta de inserción (11).
- Coloque el sistema de aspiración (7) sobre la brida del reductor (9):
Montar tal como se indica.
- Conecte un equipo de aspiración apropiado con su manguera correspondiente al racor de aspiración (6) insertado.

7.2 Montar herramienta de inserción

 Extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de reequipamiento.

 Riesgo de lesiones por herramienta de inserción afilada. La herramienta de inserción puede estar caliente al finalizar el trabajo. Riesgo de aplastamiento al cambiar de herramienta. Use guantes protectores.

 Utilice únicamente herramientas de inserción provistas de un adaptador OIS u otro adaptador compatible.

 Utilizar únicamente hojas de sierra afiladas y sin desperfectos. No utilice herramientas de inserción agrietadas o deformadas. Utilice una herramienta de inserción que sea adecuada para el material que vaya a serrar.

Véase figura A en la página 2.

1. Abra la brida de sujeción (2) hasta alcanzar el tope.
2. Retire el pasador de apriete (12).
3. Coloque la herramienta de inserción (11) en la posición deseada del portaherramientas (10). Asegúrese de que la leva encaje correctamente en el portaherramientas (10).
4. Introduzca el pasador de apriete (12) hasta alcanzar el tope.
5. **¡Atención!** La palanca tensora (2) puede retroceder repentinamente y aplastar los dedos. Por ello, manipule la herramienta con cuidado. Use guantes protectores.
Cierre la palanca tensora (2) hasta alcanzar el tope y encajarla adecuadamente. (La palanca tensora debe reposar contra la carcasa).
6. Verifique que la herramienta de inserción está correctamente insertada.

Advertencia: Para las herramientas de inserción FEIN® colocar el adaptador (8) suministrado, tal y como se muestra, sobre el portaherramientas (10). Véase fig., página 2.

7.3 Montaje de la hoja lijadora

Montaje y extracción sencillos gracias al cierre de cardillo. Presionar simplemente la hoja lijadora (13) de manera que los agujeros de ésta encajen con los de la placa.

7.4 Conexión/Desconexión (On/Off)

 Conecte en primer lugar la herramienta de inserción, y a continuación acérquela a la pieza de trabajo.

 Evite que la herramienta se ponga en funcionamiento de forma involuntaria: desconéctela siempre cuando saque el enchufe de la toma de corriente o cuando se haya producido un corte de corriente.

 Evite que la máquina aspire o levante polvo y viruta. Una vez se ha desconectado la herramienta, espere hasta que el motor esté parado antes de depositarla.

Máquinas con bloqueo de conexión:

Conexión: Desplace el relé neumático (8) hacia delante (funcionamiento continuado).

Desconexión: Desplace el relé neumático (8) hacia atrás.

7.5 Ajuste del número de oscilaciones

Ajustar el número de oscilaciones en la ruedecilla de ajuste (5). Dicho ajuste también se puede efectuar durante el funcionamiento.

El ajuste óptimo se puede determinar mediante la práctica.

7.6 Indicaciones de funcionamiento

Esmerilado con papel de lija: El ajuste óptimo se puede determinar mediante la práctica. Presione la máquina ligeramente y moverla en la superficie hacia adelante y hacia atrás.

Corte, serrado: Ajuste una velocidad de vibración alta. Presione la herramienta de forma moderada. ¡No la incline! Para cortes de incisión: Una ligera inclinación aumenta el avance del trabajo.

Raspado: Ajuste una velocidad de vibración entre media y alta.

Mantenga la herramienta de inserción en ángulo plano respecto a la pieza de trabajo.

8. Accesorios

Utilice únicamente accesorios Metabo originales.

Utilice únicamente accesorios que cumplan los requerimientos y los datos indicados en este manual de instrucciones.

Montar accesorios de manera segura. Si se utiliza la herramienta con un soporte: Fije la herramienta firmemente. El usuario puede resultar herido por la pérdida del control de la herramienta.

Para consultar el programa completo de accesorios, véase www.metabo.com o nuestro catálogo.

9. Reparación

 Las reparaciones de herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por electricistas especializados.

En caso de tener herramientas eléctricas que necesiten ser reparadas, diríjase por favor a su

representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede usted descargarse las listas de repuestos.

10. Protección medioambiental

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalaje y accesorios usados.



Sólo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las correspondientes legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de modo respetuoso con el medio ambiente.

11. Datos técnicos

Notas explicativas sobre la información de la página 3. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

P_1 = Potencia de entrada nominal

P_2 = Potencia suministrada

s_0 = Número de oscilaciones en marcha en vacío

α = Ángulo de oscilación izquierda / derecha

m = Peso sin cable de red

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 60745.

 Herramienta con clase de protección II

~ Corriente alterna

Las especificaciones técnicas aquí indicadas están sujetas a rangos de tolerancia (conforme a las normas vigentes).



Valores de emisión

Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y compararlas con las de otras herramientas eléctricas. Dependiendo de las condiciones de uso, del estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas que se utilicen, la carga real puede ser mayor o menor. Para realizar la valoración tenga en cuenta las pausas de trabajo y las fases de trabajo a carga reducida. Determine, a partir de los valores estimados, las medidas de seguridad para el operador, p. ej. medidas organizativas.

Valor total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745:

$a_{h, DS}$ = Valor de emisión de vibraciones (lijado de superficies)

$a_{h, S}$ = Valor de emisión de vibraciones (raspado)

$a_{h, ST}$ = Valor de emisión de vibraciones (serrado con hoja de sierra de inmersión)

$a_{h, ST}$ = Valor de emisión de vibraciones (serrado con hoja de sierra segmentada)

es ESPAÑOL

$K_{h,...}$ = Inseguridad (vibración)

Niveles acústicos típicos compensados A:

L_{pA} = Nivel de intensidad acústica

L_{WA} = Nivel de potencia acústica

K_{pA}, K_{WA} = Inseguridad

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).



¡Use auriculares protectores!